

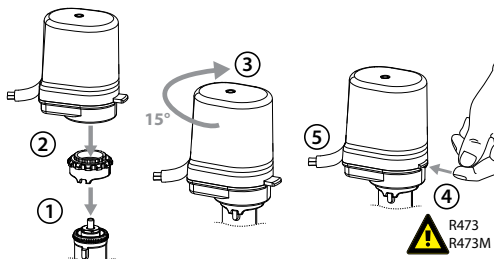
R473-R473M-R478-R478M

047U31938 Giugno 2016 - June 2016

COLLEGAMENTI ELETTRICI / ELECTRICAL CONNECTION /
电气接线图



GIACOMINI
WATER E-MOTION



IT

- 1) Agganciare la ghiera dentata all'attacco spingendola verso il basso.
- 2) Infilare la testa sulla ghiera.
- 3) Ruotare in senso orario la testa di circa 15° sino a sentire lo scatto di gancio (per sganciare la testa ruotarla di 15° in senso antiorario).
- 4) Nei modelli R473/R473M dopo il montaggio spingere verso l'interno il bottone rosso di blocco.**
- 5) Collegare elettricamente la testa rispettando scrupolosamente lo schema.

⚠ Sul circuito di alimentazione deve essere previsto un fusibile o un dispositivo di protezione esterno all'apparecchio che intervenga in condizioni di guasto/cortocircuito.

i Forza di attuazione (carico meccanico): 40 N

EN

- 1) Couple the toothed ring to the valve, by pushing it downwards.
- 2) Mount the head on the ring.
- 3) Rotate the head 15° clockwise, until you hear the connection click (in order to unfasten the head, rotate it 15° counter-clockwise).
- 4) With model R473/R473M (N/C), after the assembly, push the red button inwards.**
- 5) Make the electrical connections. Take care that they are in accordance with the drawing provided.

⚠ On the supply circuit, a fuse or a protection device external to the device, has to be installed to intervene in case of fault/short circuit conditions.

i Actuation force (mechanical load): 40 N

FR

- 1) Fixer la bague dentelée à l'attache en la poussant vers le bas.
- 2) Montez le micromoteur sur la bague.
- 3) Tourner le micromoteur dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ 15° jusqu'à sentir le clic d'accrochage. (Pour détacher le micromoteur, il faut le tourner de 15° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

4) Avec les modèles R473/R473M après le montage pousser le bouton rouge de blocage vers l'intérieur.

- 5) Relier électriquement le micromoteur en respectant scrupuleusement le schéma.

⚠ Sur le circuit d'alimentation, un fusible ou un dispositif de protection externe au micromoteur doit être installé afin d'intervenir en cas de surtension.

i Force d'actionnement (charge mécanique): 40 N

CN

- 1) 将齿形环向下安装到阀门上
- 2) 将执行器按到齿形环上
- 3) 向下用力按压执行器, 然后顺时针旋转15° 进行安装固定 (打开时, 需逆时针旋转15°)
- 4) 安装R473/R473M (N/C) 后, 将红色按钮按进去**
- 5) 严格按照产品资料上的接线图进行接线

⚠ 最好使用继电器对产品进行保护, 防止任何情况下的电路短路造成产品的损坏。

i 机械力: 40 N

DE

- 1) Adapter so auf Ventilsitz stecken, dass die Nasen des Ventilgehäuses in den Aussparungen des Adapters sitzen.
- 2) Stelltrieb etwas verdreht auf den Adapter aufsetzen und. Etwa 15° nach rechts bis zum Einrasten drehen.

4) Zum Aktivieren des Stelltriebmodells R473/R473M den roten Knopf in Pfeilrichtung drücken.

- 5) Elektrische Anschlüsse laut beigefügtem Schaltplan verbinden.

⚠ In den Stromkreislauf muss eine externe Sicherung für den Thermostatkopf installiert werden, welche im Falle einer Störung oder eines Kurzschlusses eingreift.

i Antriebskraft (mechanische Belastung): 40 N

NL

- 1) De bevestigingsring op het ventielhuis drukken, lettend op de positie van de bevestigingsstandjes.
- 2) De motor op de bevestigingsring plaatsen.
- 3) De motor ongeveer 15° omdraaien in uurwijzerzin tot een bevestigingsclick gehoord wordt. (om de motor later te verwijderen volstaat het hem 15° tegen uurwijzerzin in te draaien).

4) Voor het model R473/R473M, na de montage, de rode blokkeringsring naar binnen duwen.

- 5) De motor aansluiten op het elektrisch net volgens bijliggend schema.

⚠ In het voedingscircuit dient een bijkomende externe zekering geïnstalleerd te worden om te grijpen in geval van fout / kortsluiting.

i Bedieningskracht (mechanische belasting): 40 N

ES

- 1) Encajar la abrazadera dentada en la embocadura de la válvula o colector, con una ligera presión.
- 2) Colocar el cabezal sobre la abrazadera dentada presionando también, de forma que ésta quede inserida en el cabezal.
- 3) Girar el cabezal en sentido horario unos 15° hasta apreciar un golpe de bloqueo del mismo (para desbloquear el cabezal, girarlo 15° en sentido opuesto al horario).

4) En el modelo R473/R473M después del montaje, empujar hacia el interior el botón rojo de bloqueo.

- 5) Conectar eléctricamente el cabezal respetando el esquema.

⚠ En el circuito de alimentación, tiene que instalarse un fusible o un dispositivo de protección externa al cabezal termostático, para intervenir en caso de condiciones de fallo / cortocircuito.

i Fuerza de actuación (carga mecánica): 40 N

PT

- 1) Encaixar o anel dentado à ligação, forçando-o para baixo.
- 2) Colocar a cabeça sobre o anel.
- 3) Rodar a cabeça no sentido horário cerca de 15° até sentir o impulso de encaixe (Para desengatar a cabeça deve-se rodá-la de 15° no sentido anti-horário).

4) Nos modelos R473/R473M, depois da montagem, deve-se pressionar o botão vermelho de bloqueio.

- 5) Ligar electricamente a cabeça, respeitando escrupulosamente o esquema.

⚠ No circuito de alimentação deverá ser previsto um fusível ou um dispositivo de proteção externo à cabeça elétrica para intervir em caso de falha/curto circuito.

i Binário máximo: 40 N

CZ

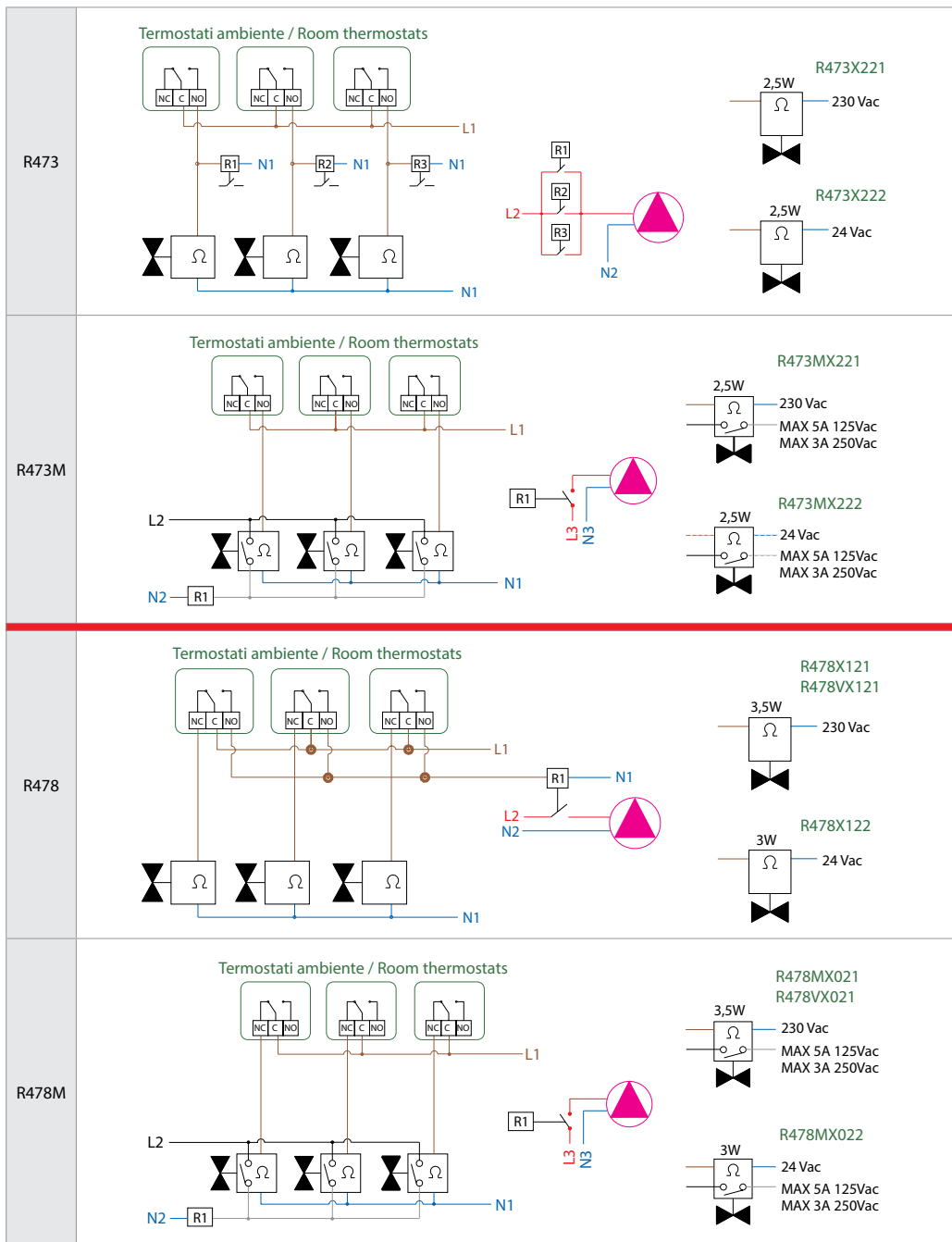
- 1) Ozubený kroužek nasadte na výstupku na těle ventilu.
- 2) Nasadte hlavu na kroužek.
- 3) Zatlačte hlavu a současně ji pootočte o 15° doprava, až uslyšíte cvaknutí (demontáž provedete otočením o 15° doleva).

4) U provedení R473/R473M zamáčkněte červený jazýček.

- 5) Hlavu připojte dle elektrického schématu.

⚠ Přívod napájecího napětí musí být jistěný, např. zapojením jističe nebo pojistky.

i Ovládací síla: 40 N



PER ULTERIORI INFORMAZIONI CONSULTARE LE DOCUMENTAZIONI TECNICHE SPECIFICHE - FURTHER QUESTIONS SHOULD ARISE, PLEASE REFER TO THE TECHNICAL COMMUNICATION - POUR D'AUTRES INFORMATIONS CONSULTER LA DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE - WEITERE HINWEISE ENTNEHMEN SIE UNSEREN TECHNISCHEN MITTEILUNGEN - VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE DE SPECIFIEKE TECHNISCHE DOCUMENTATIE RAADPLEGEN - PARA POSTERIORES INFORMACIONES CONSULTAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA ESPECÍFICA - PARA MAIS INFORMAÇÕES CONSULTAR DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA ESPECÍFICA - DALŠÍ INFORMACE NAJDETE V TECHNICKÉ DOKUMENTACI